



**BOSCH**



Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

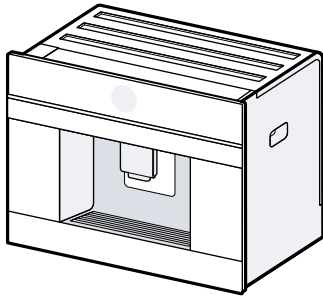
# Cafetieră

Serie | 8

CTL7...

CTL9...

[ro] Manual de utilizare



**A**



**B**



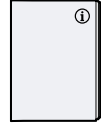
**C**



**D**



**E**

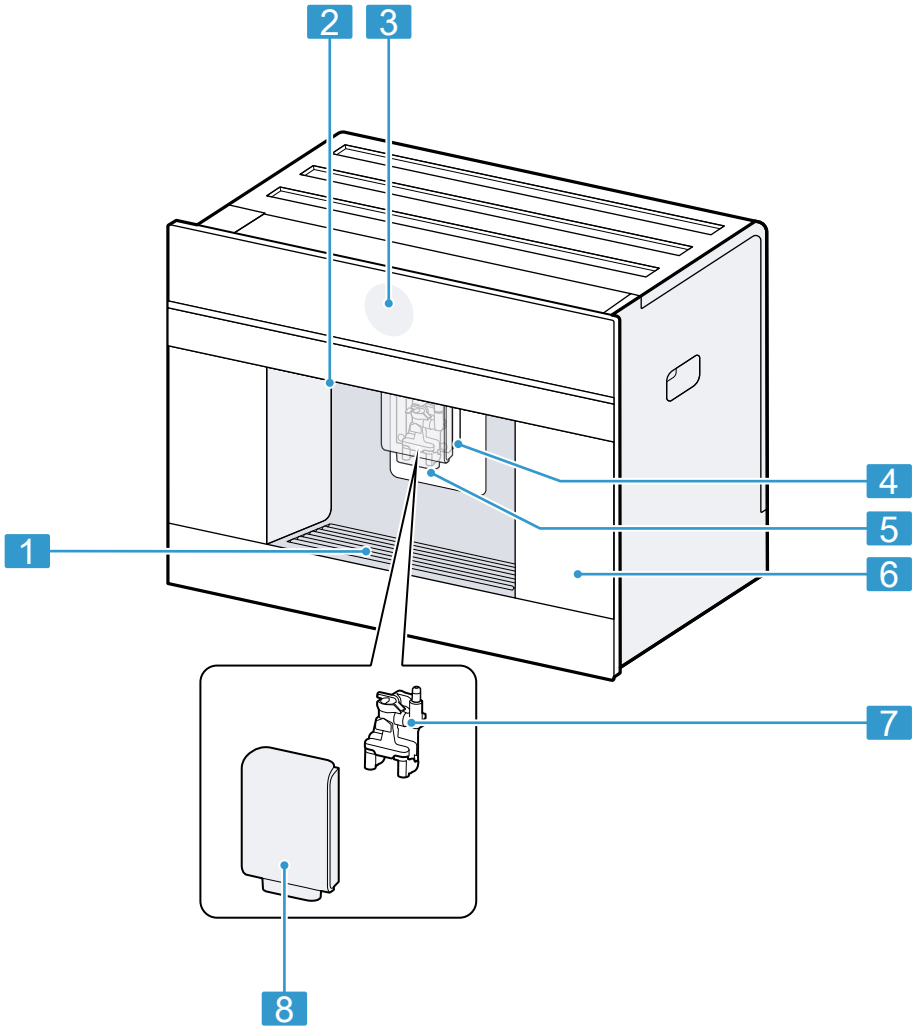


**F**

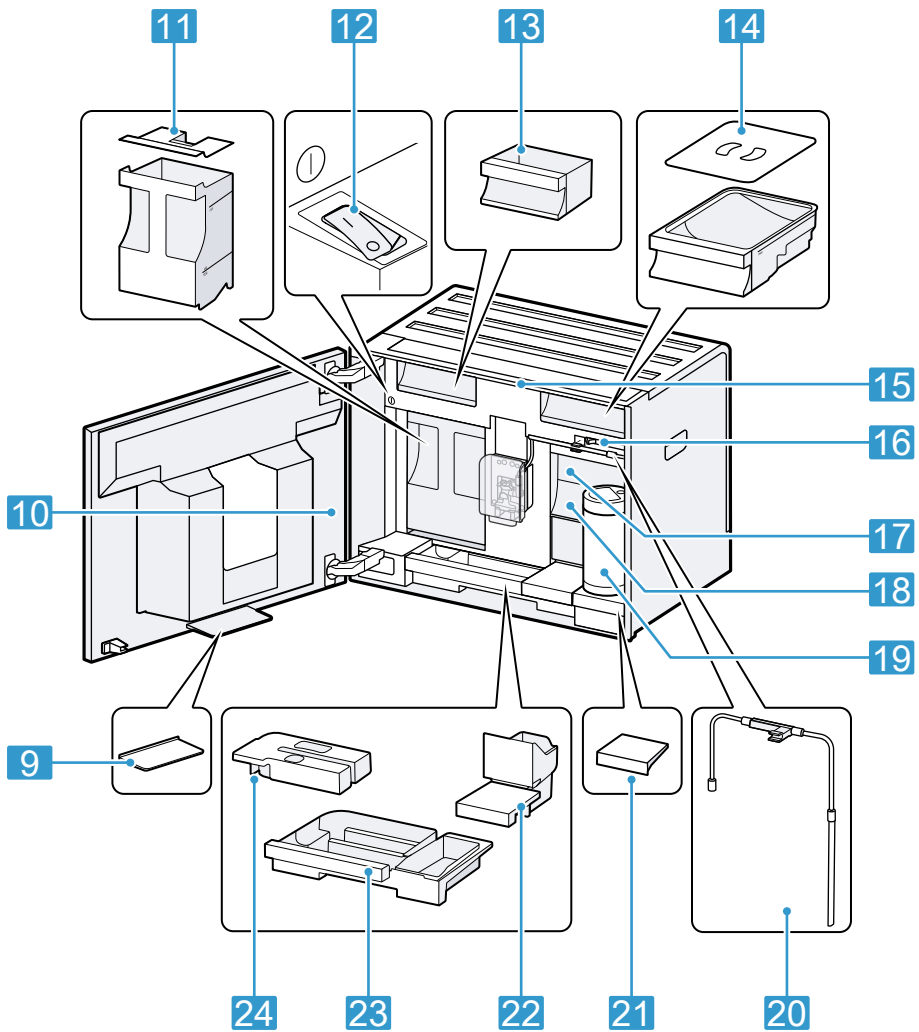


**G**

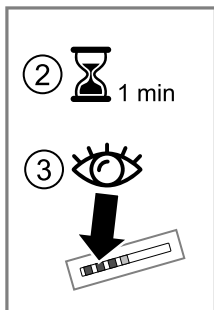
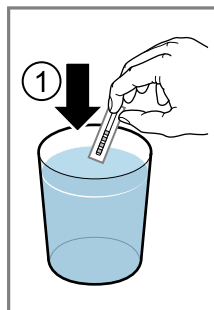
**1**



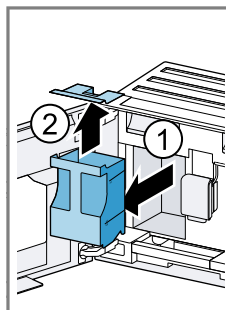
**2**



3

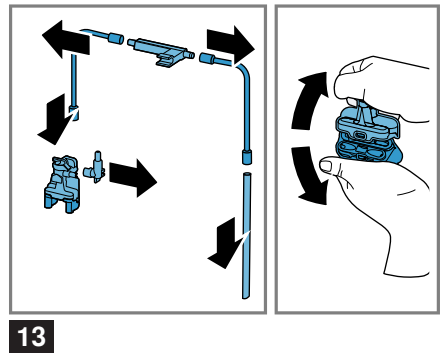
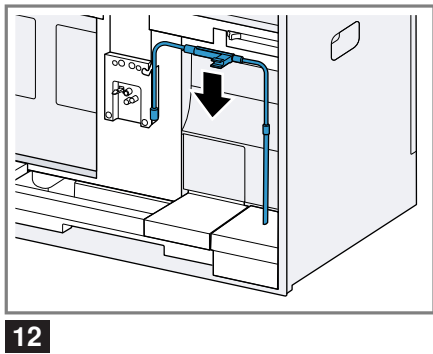
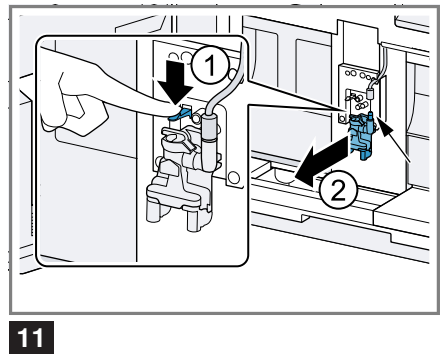
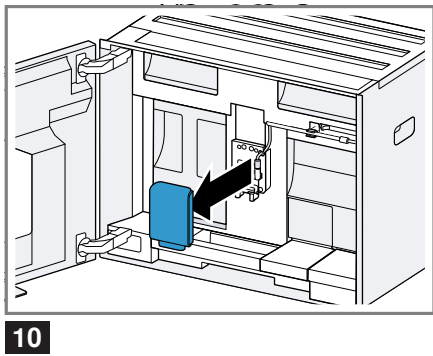
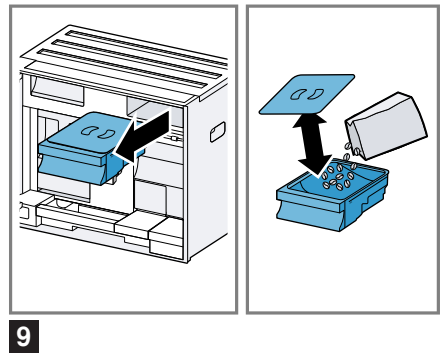
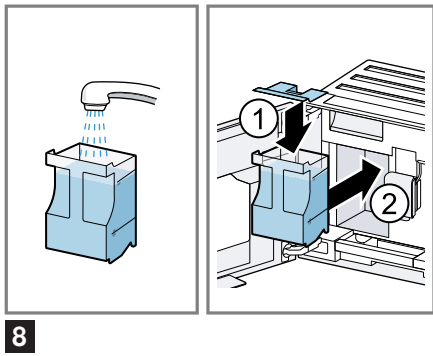
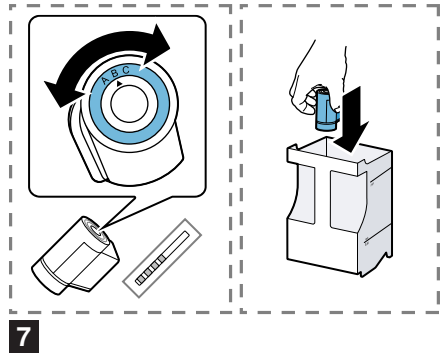
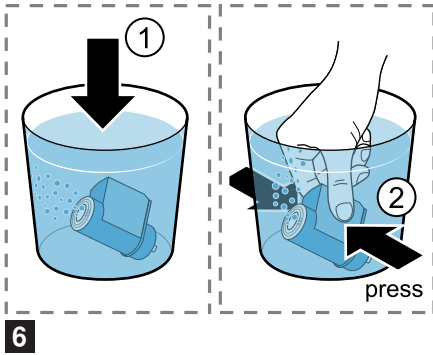


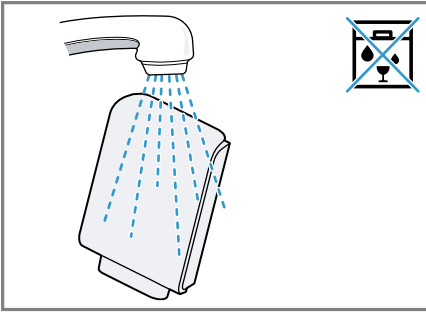
4



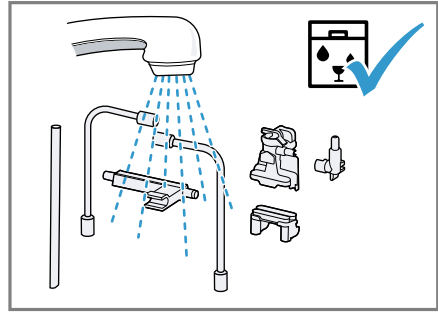
5



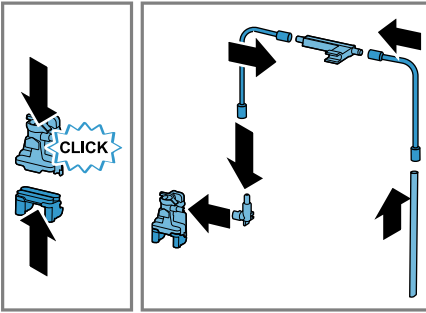




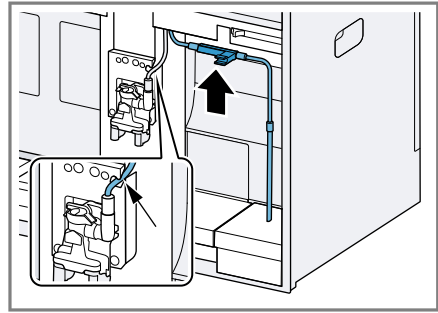
14



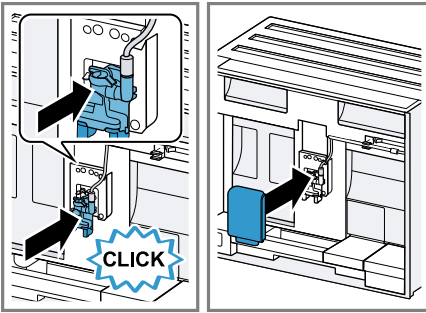
15



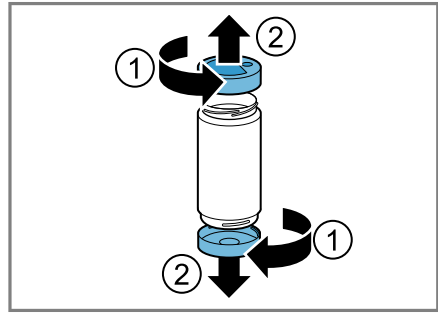
16



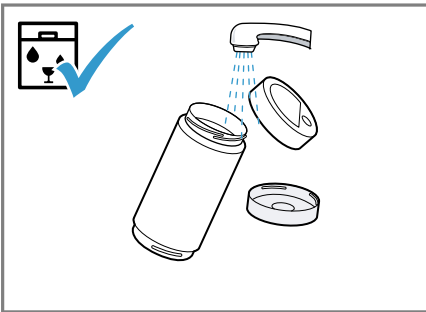
17



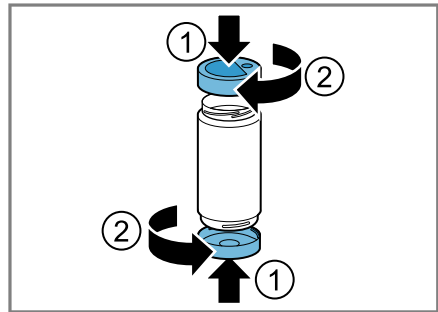
18



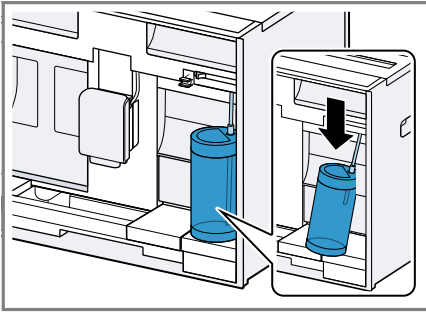
19



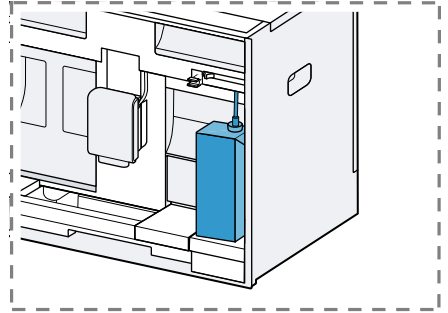
20



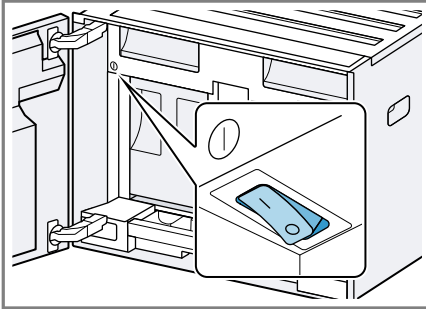
21



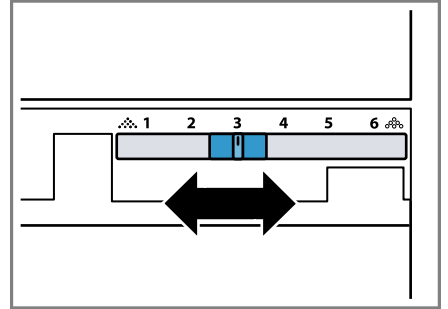
22



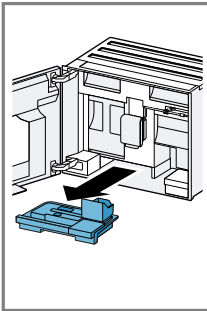
23



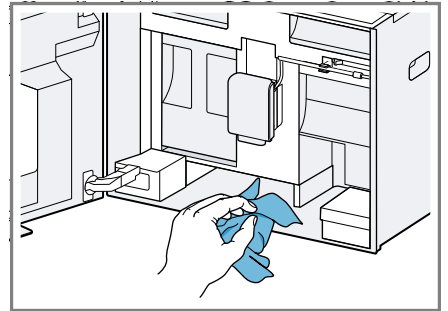
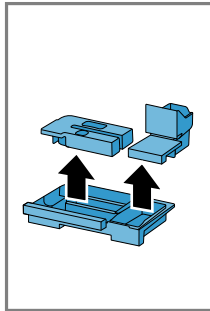
24



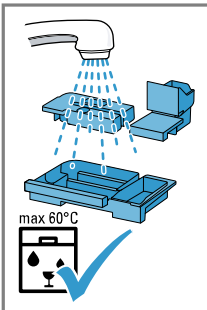
25



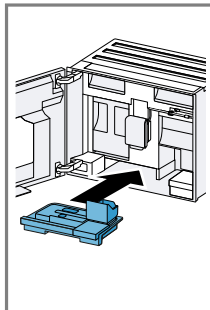
26



27



28



**Pentru informații suplimentare, vă rugăm să consultați Ghidul utilizatorului digital.**



## Cuprins

<b>1 Siguranța .....</b>	<b>9</b>	<b>8 Utilizarea de bază .....</b>	<b>19</b>
1.1 Instrucțiuni generale .....	9	8.1 Pornirea sau oprirea aparatu- lului .....	19
1.2 Utilizarea conform destinației ....	9	8.2 Debitarea băuturilor .....	20
1.3 Limitare a cerului de utiliza- tori .....	9	8.3 DoubleShot și TripleShot .....	20
1.4 Instalarea în siguranță .....	10	8.4 Debitarea băuturii cafea cu lapte .....	20
1.5 Utilizarea în siguranță .....	11	8.5 Debitare pentru două căni în același timp .....	21
<b>2 Evitarea deteriorărilor .....</b>	<b>14</b>	<b>9 Râșniță .....</b>	<b>21</b>
<b>3 Protecția mediului și econo- misirea .....</b>	<b>14</b>	9.1 Reglați gradul de măcinare .....	21
3.1 Predarea la deșeurile a amba- lajului .....	14	<b>10 Suprafața de depozitare re- cipient lapte .....</b>	<b>21</b>
3.2 Economisirea energiei .....	14	10.1 Utilizați suprafața de depo- zitare recipient lapte .....	22
<b>4 Instalarea și conectarea .....</b>	<b>14</b>	10.2 Utilizați un recipient pentru lapte propriu <sup>1</sup> .....	22
4.1 Pachetul de livrare .....	14	<b>11 Sistemul de siguranță împo- triva accesului copiilor .....</b>	<b>22</b>
4.2 Montarea și racordarea apar- atului .....	15	11.1 Activarea siguranței împotri- va accesului copiilor .....	22
4.3 Racordarea electrică a apar- atului .....	15	11.2 Dezactivarea sistemului de siguranță împotriva accesu- lui copiilor .....	22
<b>5 Cunoașterea .....</b>	<b>15</b>	<b>12 Funcții favorite .....</b>	<b>22</b>
5.1 Aparat .....	15	12.1 Setează funcțiile favorite din meniul pentru funcții favori- te .....	23
5.2 Panoul de comandă .....	16	12.2 Setează funcții favorite din Classics sau Coffee World ....	23
<b>6 Accesorii .....</b>	<b>17</b>	12.3 Modificați funcția favorită .....	23
<b>7 Înainte de prima utilizare .....</b>	<b>17</b>	12.4 Ștergerea funcției favorite ....	23
7.1 Pregătirea și curățarea apar- atului .....	17	12.5 Sortarea funcțiilor favorite ....	23
7.2 Determinarea durității apei .....	17		
7.3 Filtrul de apă <sup>1</sup> .....	18		
7.4 Efectuarea primei puneri în funcțiune .....	19		
7.5 Instrucțiuni generale .....	19		

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

<b>13 Home Connect .....</b>	<b>23</b>
13.1 Instalarea aplicației Ho-	
me Connect.....	24
13.2 Instalarea Home Connect .....	24
13.3 Setări Home Connect.....	24
13.4 Protecția datelor .....	25
<b>14 Setările de bază.....</b>	<b>25</b>
14.1 Modificarea setărilor.....	26
14.2 Prezentare generală Settins.....	26
<b>15 Curățare și îngrijire .....</b>	<b>28</b>
15.1 Compatibilitatea cu mașina	
de spălat vase .....	28
15.2 Produse de curățare .....	28
15.3 Curățarea aparatului.....	29
15.4 Curățarea tăvii de captare	
a picăturilor și a recipientu-	
lui pentru zaț de cafea.....	29
15.5 Curățarea recipientului pen-	
tru lapte .....	29
15.6 Programe de service.....	30
<b>16 Remediați defecțiunile .....</b>	<b>32</b>
<b>17 Transport, depozitare și eli-</b>	
<b>    minare .....</b>	<b>37</b>
17.1 Activați protecția anti-îngheț ..	37
17.2 Predarea aparatului vechi .....	37
<b>18 Serviciul clienți.....</b>	<b>37</b>
18.1 Număr de produs (E-Nr.),	
număr de fabricație (FD) și	
număr de ordine (Z-Nr.) .....	38
<b>19 Date tehnice.....</b>	<b>38</b>
19.1 Informații despre software-	
ul gratuit și Open Source .....	38
<b>20 Declarație de conformitate .....</b>	<b>39</b>





# 1 Siguranța

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

## 1.1 Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

## 1.2 Utilizarea conform destinației

Utilizați acest aparat numai:

- pentru a pregăti băuturi calde.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic.
- până la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării.

## 1.3 Limitare a cercului de utilizatori

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea realizată de către utilizator nu trebuie făcută de copii, în afară de cazul în care ei au vârsta de 8 ani sau mai mult și sunt supravegheați.

Copiii mai mici de 8 ani trebuie ținuti la distanță de aparat și de cablul de alimentare electrică al acestuia.

## 1.4 Instalarea în siguranță

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Instalările executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Aparatul se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- ▶ Utilizați întotdeauna cablul de racordare al noului aparat.
- ▶ Aparatul se va racorda doar la o priză de curent alternativ cu împământare, instalată regulamentar.
- ▶ Sistemul de protecție a instalației de alimentare cu energie electrică a clădirii trebuie să fie instalat corect.

Un aparat deteriorat sau un cablu de alimentare de la rețea deteriorat este periculos.

- ▶ Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat.
- ▶ Nu utilizați un aparat care are suprafața cu fisuri sau spartă.
- ▶ Nu trageți niciodată de cablul de alimentare electrică pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de alimentare electrică. Scoateți întotdeauna din priză ștecherul cablului de alimentare electrică.
- ▶ Dacă aparatul sau cablul de alimentare electrică este deteriorat, scoateți imediat ștecherul din priză sau decuplați siguranța din cutia cu siguranțe.
- ▶ Contactați unitatea de service abilitată. → *Pagina 37*

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ În cazul în care cablul de alimentare la rețeaua electrică sau cablul de racordare al acestui aparat se deteriorează, el trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare la rețeaua electrică special, care poate fi achiziționat de la producător sau de la unitățile service abilitate ale acestuia.

## 1.5 Utilizarea în siguranță

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!**

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

Copii pot aspira sau înghiți piesele mici și se pot asfixia.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea pieselor mici.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu piesele mici.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutări.

- ▶ Nu cufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare de la rețea în apă.
- ▶ Conectorul aparatului nu trebuie să intre în contact cu lichide.
- ▶ Utilizați aparatul numai în spații închise.
- ▶ Nu expuneți niciodată aparatul la căldură și umiditate excesive.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**

Aparatul se încinge.

- ▶ Ventilați suficient aparatul.
  - ▶ Nu utilizați niciodată aparatul cu ușa dulapului închisă.
- Utilizarea unui cablu prelungitor de alimentare electrică sau a unui adaptor neadecvat este periculoasă.
- ▶ Nu utilizați prelungitoare sau blocuri de prize multiple.
  - ▶ Utilizați numai adaptoare și cabluri de alimentare de la rețea care au fost avizate de producător.
  - ▶ În cazul în care cablul de alimentare de la rețea este prea scurt și nu aveți la dispoziție un cablu de alimentare de la rețea mai lung contactați un atelier specializat în domeniul electric pentru a adapta instalația electrică din casă.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de arsuri!**

Unele piese ale aparatului se înfierbântă puternic.

- ▶ Să nu atingeți niciodată piesele înfierbântate ale aparatului.
- ▶ După utilizare lăsați piesele înfierbântate ale aparatului să se răcească înainte de a le atinge.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de opărire!**

Băuturile proaspăt preparate sunt fierbinți.

- ▶ Dacă este necesar, lăsați băuturile să se răcească.
- ▶ Evitați contactul pielii cu lichidele și aburii evacuați.

O pornire de la distanță nesupravegheată prin aplicația Home Connect poate conduce la opărirea unor terțe persoane.

- ▶ Nu introduceți mâna în timpul debitării băuturilor sub orificiul de scurgere a cafelei.
- ▶ A nu se lăsa la îndemâna persoanelor, în special a copiilor.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

O utilizare eronată a aparatului poate pune în pericol utilizatorul.

- ▶ Pentru a evita vătămări corporale utilizați aparatul exclusiv conform destinației prevăzute.

Pericol de strivire a degetelor la închiderea ușii aparatului.

- ▶ La închiderea ușii aparatului fiți atenți la degete.

Râșnița se rotește.

- ▶ Nu introduceți mâinile în râșniță.

### **⚠️ AVERTISMENT – Pericol: Magnetism!**



Atenție: Pericol din cauza magnetizării



Atenție la persoanele care au stimulatoare cardiace

Aparatul conține magneți permanenți. Aceștia pot influența funcționarea implanturilor electronice, de exemplu, stimulatoare cardiace sau pompe de insulină.

- ▶ Persoanele cu implanturi electronice trebuie să păstreze o distanță de minimum 10 cm față de aparat și ușa aparatului.

- ▶ Păstrați o distanță minimă de 10 cm față de rezervorul de apă, recipientul de lapte, recipientul de zaț, capacul gurii de scurgere a băuturilor, distribuitorul de băuturi, gura de scurgere a băuturilor, suportul sistemului de lapte, capacul camerei de infuzare și unitatea de fierbere.

**⚠ AVERTISMENT – Pericol de afectare a sănătății!**

Impuritățile din aparat pot periclita starea de sănătate.

- ▶ Respectați instrucțiunile de curățare și referitoare la igienă pentru aparat.

## 2 Evitarea deteriorărilor

### ATENȚIE!

Pericol de deteriorare a aparatului. Aparatul poate fi deteriorat prin punerea în funcțiune necorespunzătoare.

- ▶ Utilizați aparatul numai în spații ferite de îngheț.
- ▶ Dacă aparatul a fost transportat sau depozitat sub 0 °C, așteptați 3 ore la temperatura camerei înainte de punerea în funcțiune.
- ▶ Așteptați aprox. 5 secunde după fiecare conectare.

Montarea neconformă poate duce la apariția unor deteriorări.

- ▶ Respectați și instrucțiunile de montare a aparatului montat deasupra sau dedesubt.
- ▶ La montarea deasupra unui sertar termic este necesară o nișă cu înălțimea de 590 mm.

Mobilierul nefixat poate să cadă.

- ▶ Mobilierul trebuie prins de perete cu un cornier uzual din magazinele de specialitate.

## 3 Protecția mediului și economisirea

### 3.1 Predarea la deșeurile a ambalajului

Ambalajele sunt ecologice și reciclabile.

- ▶ Eliminați componentele separat, în funcție de tipul acestora.

### 3.2 Economisirea energiei

Dacă respectați aceste instrucțiuni, aparatul dvs. va consuma mai puțină energie electrică.

Setați intervalul pentru deconectarea automată la cea mai mică valoare.

- ✓ Dacă aparatul nu este utilizat, acesta se va deconecta mai devreme.  
→ "Setările de bază", Pagina 25

Nu întrerupeți prematur prepararea băuturilor.

- ✓ Cantitatea încălzită de apă sau de lapte este folosită în mod optim.

Decalcificați cu regularitate aparatul.

- ✓ Depunerile de calcar măresc consumul de energie.

## 4 Instalarea și conectarea

### 4.1 Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

**Notă:** În funcție de tipul de aparat, sunt incluse diferite accesorii. Aceste accesorii sunt marcate cu un cadru punctat.

→ Fig. 1

<b>A</b>	Cafetieră
<b>B</b>	Recipient pentru lapte
<b>C</b>	Instrucțiuni de montaj
<b>D</b>	Filtru de apă <sup>1</sup>
<b>E</b>	Bandă de testare a duriității apei
<b>F</b>	Instrucțiuni de utilizare

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

---

**G** Lavetă din microfibră

---

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

## 4.2 Montarea și racordarea aparatului

În instrucțiunile de montare sunt descrise diverse modele la care sfera de livrare și montajul este diferit.

**Notă:** Respectați informațiile referitoare la siguranță → *Pagina 9* și prevenirea prejudiciilor materiale → *Pagina 14*.

- ▶ Montarea și racordarea aparatului se efectuează în mod corespunzător conform instrucțiunilor de instalare pe care le găsiți în cutie.

## 4.3 Racordarea electrică a aparatului

1. Introduceți conectorul cablului de alimentare de la rețea în aparat.
2. Introduceți ștecherul cablului de alimentare de la rețea al aparatului în priză.
3. Verificați ca ștecherul de la rețea să fie fixat bine.

---

# 5 Cunoașterea

## 5.1 Aparat

Aici găsiți o privire de ansamblu asupra componentelor aparatului dvs.

**Notă:** În funcție de tipul aparatului, sunt posibile diferențe de culoare și de detalii.

### Vedere exterioară

→ *Fig. 2*

---

**1** Suprafață de depozitare, detașabilă

---



---

**2** Sistem de iluminare

---

**3** Panoul de comandă

---

**4** Orificiu de evacuare a băuturii, reglabil pe înălțime

---

**5** Iluminare ceașcă

---

**6** Ușa aparatului

---

**7** Distribuitor de băuturi

---

**8** Capac orificiu de evacuare a băuturii

---

### Vedere pe interior

→ *Fig. 3*

---

**9** Tăvița pentru tablete

---

**10** Plăcuță de identificare

---

**11** Rezervor de apă cu capac

---

**12** Întrerupător principal

---

**13** Sertar pentru accesorii

---

**14** Recipient pentru boabe de cafea cu capac

---

**15** Iluminarea spațiului interior <sup>1</sup>

---

**16** Reglarea gradului de măcinare

---

**17** Capac al camerei de infuzare

---

**18** Unitate fierbere

---

**19** Recipient pentru lapte

---

**20** Sistem lapte

---

**21** Suprafață de depozitare recipient lapte, detașabilă

---

**22** Recipient zaț cafea

---

**23** Tavă pentru captare picături

---



**24** Capac tavă de colectare pentru picături

---




<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

## 5.2 Panoul de comandă



Prin intermediul elementului de operare setați toate funcțiile aparatului dvs și primiți informații cu privire la stadiul de operare.








	Porniți sau opriți aparatul.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Părăsirea meniului setări.</li> <li>■ Navigați înapoi la meniul start.</li> </ul>
start stop	Pornirea sau oprirea programului.
Favorites	Selectați băuturile memorate cu setările personale. → <i>Pagina 22</i>
Classics	Selectați băuturile standard.
Coffee World	Selectați băuturile de bază care pot fi extinse în legătură cu Home Connect.
Care & maintenance	Accesare programe de service.
Settings	Deschideți sau părăsiți setările.

### Selecție rapidă la selecția băuturii






	Selecție rapidă direct către "Favorites"
	Selecție rapidă direct către "Classics"
	Selecție rapidă direct către "Coffee World"

### Informații





	Unitatea de service abilitată
	Aparatul este conectat cu Home Connect.

	Aparatul nu este conectat cu Home Connect.
	Aparatul nu are nicio conexiune la server.
	Funcția playlist este activată în aplicația Home Connect.
	Verificare recipient pentru lapte.
	Umplere boabe.
	Umplere apă.
	"Demo mode" este activat.




### Setări pentru băutura

	Cantitate
	Grosime
	Aromă
	Conținut de lapte
	Temperatură

### Utilizarea

	Revenirea la meniul anterior.
	Adăugare funcție favorită.
	Ștergerea funcției favorite.
	Debitare pentru două căni.

### Selecție rapidă

	Deschidere selecție rapidă.
	Activați sau dezactivați sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor.
	Conectarea sau deconectarea WiFi.



## 6 Accesorii

Utilizați accesoriile originale. Acestea sunt adaptate pentru aparatul dumneavoastră.

Accesorii	Comerț	Unitatea de servicii abilitată
Tablete de curățare	TCZ8001A	00312096
Tablete de decalcifiere	TCZ8002A	00312093
Filtru de apă	TCZ7003	17000705
Lavetă din microfibră	-	00312289
Set de întreținere	TCZ8004A	00312107
Recipient pentru lapte, pahar	-	12043068
Elemente de limitare pentru unghiul de deschidere 92°	-	10020041
Prelungitor cablu de racordare la rețea Europa, 5 m	-	12022522

## 7 Înainte de prima utilizare

Pregătiți aparatul pentru utilizare.

### 7.1 Pregătirea și curățarea aparatului

Curățați aparatul și componentele individuale. Respectați indicațiile ilustrate în ghidul în imagini de la începutul acestor instrucțiuni.

#### ATENȚIE!

Boabele nepotrivite pot bloca rășnița.

- ▶ Utilizați doar amestecuri de boabe de cafea pure, prăjite pentru automate de cafea espresso sau cafetiere.
- ▶ Nu folosiți boabe de cafea glasate.
- ▶ Nu folosiți boabe de cafea caramelizate.
- ▶ Nu folosiți boabe de cafea cu adosuri de zahăr.

- ▶ Nu introduceți cafea măcinată.

→ Fig. 4 - 23

**Notă:** Umpleți zilnic rezervorul de apă cu apă proaspătă, rece, fără dioxid de carbon.

**Recomandare:** Pentru a păstra calitatea în mod optim, depozitați boabele de cafea într-un loc răcoros și închis. Puteți păstra boabele de cafea în recipientul pentru boabe timp de mai multe zile, fără ca aroma să se piardă.

### 7.2 Determinarea durității apei

Este importantă setarea corectă a durității apei pentru ca aparatul dvs. să poată semnaliza la timp, că trebuie decalcificat. Puteți determina duritatea apei cu testerul anexat sau puteți întreba la sediul local de alimentare cu apă.

1. Scufundați pentru scurt timp testeurul în apa potabilă proaspătă de la robinet.
2. Lăsați banda de testare să se usuce.
3. Citiți pe banda de testare duritatea apei după 1 minut.

În tabel este prezentată atribuirea treptelor la gradele de duritate a apei:

Tre- apta	grad de duritate măsurat în °dH	Grad total de duritate, în mmol/l
1	1-7	< 1,3
2	8-14	1,3-2,5
3	15-21	2,5-3,8
4 <sup>1</sup>	22-30	> 3,8

<sup>1</sup> Setare din fabrică

**Notă:** Dacă în casă există o instalație de dedurizare a apei, puteți seta "Water softening system".

### Recomandări

- Puteți modifica setările în orice moment. □  
→ "Setările de bază", Pagina 25
- Dacă duritatea apei este mai mare decât 21 °dH (3,8 mmol/l) puteți să umpleți rezervorul de apă cu apă filtrată în prealabil pentru a reduce depunerile de calcar în rezervorul de apă.

## 7.3 Filtrul de apă<sup>1</sup>

Cu ajutorul unui filtru de apă se reduce formarea depunerilor de calcar și se diminuează impurificarea apei.

## Introduceți filtrul de apă

### ATENȚIE!

Posibile deteriorări ale aparatului din cauza depunerilor de calcar.

- ▶ Înlocuiți în timp util filtrul de apă.
- ▶ Înlocuiți filtrul de apă cel târziu după 2 luni.
- ▶ Țineți cont de mesajele de pe display.

1. Selectați "Care & maintenance".
2. Selectați "INTENZA filter" și urmați instrucțiunile de pe display.

### Schimbarea sau îndepărtarea filtrului de apă

Puteți utiliza aparatul și fără un filtru de apă.

1. Selectați "Care & maintenance".
2. Selectați "INTENZA filter".
3. Selectați "Replace" sau "Remove" și urmați instrucțiunile de pe display.


### Recomandări

- Schimbați filtrul de apă și din motive de igienă.
- Cu un filtru de apă, trebuie să decalcificați aparatul mai rar.
- Dacă folosiți un filtru de apă, veți obține băuturi cu cafea mai gustoase.
- Clătiți filtrul de apă introdus înainte de utilizare, prin debitarea unei cești de apă fierbinte, dacă nu ați folosit aparatul pentru o perioadă lungă de timp, de exemplu, dacă ați fost în vacanță.
- Puteți procura filtrele de apă din comerț sau de la unitatea de servicii abilitată.  
→ "Accesorii", Pagina 17

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

## 7.4 Efectuarea primei puneri în funcțiune

După conectarea la sursa de alimentare cu curent efectuați setările necesare pentru prima punere în funcțiune. Prima punere în funcțiune apare numai la prima pornire a aparatului.

1. Deschideți ușa aparatului.
  2. Poziționați întrerupătorul principal pe I.  
→ Fig. 24
  3. Închideți ușa aparatului.
  4. Porniți aparatul cu  și așteptați până când aparatul a clătit.
  5. Urmați instrucțiunile de pe display.
- ✓ Instrucțiunile de pe display vă ghidează prin program.

**Recomandare:** Pentru a accesa informații pe scurt, Apăsați pe .

### Observații

- Dacă doriți să setați acum Home Connect urmați instrucțiunile din cadrul aplicației Home Connect.  
→ "Instalarea Home Connect", Pagina 24
- Dacă este selectat "Demo mode", vor funcționa numai indicațiile de pe display. Nu puteți debita o băutură sau să efectuați derularea unui program.

## 7.5 Instrucțiuni generale

Respectați indicațiile pentru a putea utiliza aparatul în mod optim.

### Observații

- Aparatul este programat din fabrică cu setări standard, necesare pentru o funcționare optimă.
- La fiecare debitare de băutură pornește ventilatorul integrat și după cca. 5-7 minute după debitarea băuturii se oprește.



- Rășnița este setată din fabrică pentru o funcționare optimă. În cazul în care cafeaua este distribuită doar în picături sau este prea subțire și are prea puțină cremă, puteți ajusta gradul de măcinare.  
→ "Reglați gradul de măcinare", Pagina 21
- Dacă nu utilizați aparatul un anumit timp, acesta se deconectează automat. Puteți modifica durata de preparare din cadrul setărilor de bază.
- Prima băutură nu are încă aroma completă atunci când:
  - utilizați aparatul pentru prima dată.
  - ați executat un program de service.
  - nu ați utilizat aparatul o perioadă îndelungată.
 Nu consumați băutura.

---

## 8 Utilizarea de bază

### 8.1 Pornirea sau oprirea aparatului

#### Observații

- Nu umblați la întrerupătorul principal în timpul funcționării.
- Înainte de a decupla comutatorul principal, opriți aparatul cu . Numai așa aparatul poate efectua clătirea automată.
- ▶ Apăsați .

La pornire pe display este afișată sigla. Aparatul se clătește automat atunci când este pornit și oprit. Atunci când este oprit, aparatul elimină aburul în tava de captare a picăturilor pentru curățare. Dacă aparatul este încă cald atunci când este pornit sau dacă nu a fost pre-

parată nicio băătură înainte de a fi oprit, aparatul nu va efectua clătirea.

## 8.2 Debitarea băuturilor

Aflați cum vă puteți pregăti o băătură la alegere.

### **AVERTISMENT** **Pericol de opărire!**

Băuturile proaspăt preparate sunt fierbinți.

- ▶ Dacă este necesar, lăsați băuturile să se răcească.
- ▶ Evitați contactul pielii cu lichidele și aburii evacuați.

### **Observații**

- La unele setări cafeaua se pregătește în mai multe etape. Așteptați finalizarea întregului proces.
- Atunci când debitați o băătură cu lapte, conectați întotdeauna un recipient umplut cu lapte cu funtunul pentru lapte și tubul de aspirare.
- Recipientul pentru lapte este conceput special pentru acest aparat. Utilizați recipientul pentru lapte exclusiv pentru depozitarea laptelui în gospodăria dvs. și în frigider.
- Dacă sistemul pentru lapte nu este curățat la debitarea de apă caldă se pot scurge odată cu aceasta și cantități mici de lapte.

## 8.3 DoubleShot și TripleShot

Aparatul dvs. macină de două sau de trei ori cafeaua.

Pentru a extrage numai substanțele aromatice gustoase și ușor digerabile, aparatul macină din nou boabele de cafea și apoi infuzează.

Cu cât cafeaua se infuzează mai mult timp, cu atât se eliberează mai multe substanțe amare și arome nedorite.

Substanțele amare și aromele nedorite influențează gustul și caracterul digerabil al cafelei.

**Notă:** Funcțiile "DoubleShot" și "TripleShot" sunt dependente de tăria selectată pentru băătură și de mărimea băuturii.

## 8.4 Debitarea băuturii cafea cu lapte

Aflați cu ajutorul unui exemplu cum puteți pregăti un Latte Machiato.



### **AVERTISMENT** **Pericol de arsuri!**

Sistemul pentru lapte se încălzește puternic.

- ▶ Nu atingeți niciodată sistemul pentru lapte fierbinte.
- ▶ Lăsați sistemul pentru lapte să se răcească înainte de a-l atinge.

### **Cerițe**

- Recipientul pentru lapte este introdus.
  - Sistemul pentru lapte este conectat la distribuitorul de băuturi.
  - Recipientul pentru lapte este umplut cu suficient lapte.
1. Așezați un pahar sub orificiul de evacuare a băuturii.
  2. Selectați "Classics" și apăsați pe "Classics".
  3. Selectați "Latte macchiato" și apăsați pe "Latte macchiato".
  4. Reglați parametri băuturii.
    - Pentru modificarea cantității de umplere  $\diamond$  apăsați segmentele.
    - Pentru a modifica tăria apăsați pe  $\emptyset$  și setați tăria prin segmente.
    - Pentru modificarea conținutului de lapte apăsați pe  $\text{H}$  și setați conținutul de lapte prin segmente.

5. Apăsați pe  și așteptați până se finalizează procesul.
- Pentru a opri complet debitarea de băuturi apăsați pe .
  - Pentru a opri numai pasul de debitare curent, apăsați pe "Skip".

### Observații

- Dacă în decurs de cca. 30 secunde nu se modifică nicio setare, aparatul părăsește automat modul de setare.
- Aparatul memorează setările automat.




### Recomandări

- Puteți să preîncălziți ceștile înainte de debitare cu apă fierbinte.
- De asemenea, puteți folosi băuturi pe bază de plante în loc de lapte, de exemplu cele din soia.
- Calitatea spumei din lapte depinde de felul laptelui utilizat sau al băuturii pe bază de plante utilizate.

## 8.5 Debitare pentru două căni în același timp

În funcție de băutura, puteți prepara 2 căni în același timp.

**Notă:** Dacă funcția "DoubleShot" sau "TripleShot" este activă, nu este disponibilă funcția pentru debitarea a două căni în același timp.

1. Selectați băutura dorită.
2. Apăsați pe .
- ✓ Pe display se afișează următoarea setare .
3. Așezați două cești, în stânga și în dreapta, sub orificiul de evacuare a băuturii.
4. Apăsați pe .



Băutura se pregătește în 2 etape. Boabele sunt măcinate în 2 procese de măcinare.

- ✓ Băutura se fierbe și curge apoi în cești.
5. Așteptați finalizarea procesului.

## 9 Râșniță

Aparatul dvs. are o râșniță reglabilă care vă permite să adaptați individual gradul de măcinare a boabelor de cafea.

### 9.1 Reglați gradul de măcinare

- ▶ Reglați cu cursorul gradul de măcinare între foarte fin  și foarte grosier .

→ Fig. **25**

Modificați doar puțin reglajul gradului de măcinare.

Setarea râșniței este pusă în aplicare numai după a doua ceașcă.

**Recomandare:** În cazul în care cafeaua este distribuită doar în picături, setați gradul de măcinare mai grosier. În cazul în care cafeaua este prea subțire și are prea puțină cremă, setați gradul de măcinare mai fin.

## 10 Suprafață de depozitare recipient lapte

Aparatul dvs. va recunoaște dacă pe suprafața de depozitare recipient lapte este așezat un recipient pentru lapte.

## 10.1 Utilizați suprafața de depozitare recipient lapte

1. Racordați recipientul de lapte sau cutia de lapte și apoi așezați-l pe suprafața de depozitare.
2. Începeți debitarea.

**Notă:** Dacă apare mesajul "Please insert milk container." debitarea nu este posibilă.

## 10.2 Utilizați un recipient pentru lapte propriu<sup>1</sup>

La anumite serii de aparate puteți să folosiți recipientul dvs. propriu pentru lapte.

1. Așezați recipientul pentru lapte propriu la îndemână.
2. Calibrați recipientul pentru lapte propriu.  
→ "Prezentare generală Settings", Pagina 26

Aparatul recunoaște în baza greutății cantitatea de lapte din recipientul pentru lapte sau din cutia cu lapte. Dacă în recipientul pentru lapte este prea puțin lapte se va afișa un mesaj.

**Notă:** Dacă utilizați un recipient pentru lapte standard sau o cutie de lapte, aparatul recunoaște acestea automat.


---

## 11 Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor

Puteți să blocați aparatul pentru a proteja copiii de arsuri și opăririi.

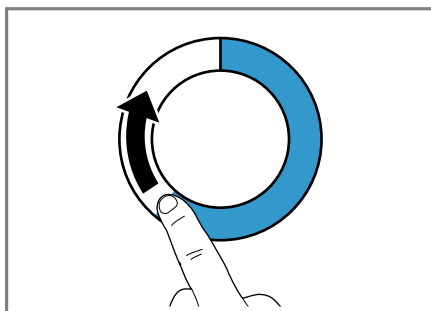
### 11.1 Activarea siguranței împotriva accesului copiilor

**Cerință:** Aparatul este pornit.

1. Apăsați pe **.**
  2. Apăsați pe .
- ✓ Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este activat.

### 11.2 Dezactivarea sistemului de siguranță împotriva accesului copiilor

1. Apăsați pe **.**
2. Glisați degetul de jur împrejurul inelului până inelul este încărcat complet.



- ✓ Sistemul de siguranță împotriva accesului copiilor este dezactivat.

---

## 12 Funcții favorite

Memorați băuturile individuale la favorite pentru a le putea debita mai repede.

O funcție favorită conține o băutură cu setări personale. Setările pot fi modificate în orice moment.

**Notă:** Pentru a părăsi setările apăsați  sau porniți debitarea băuturii.

---

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

## 12.1 Setați funcțiile favorite din meniul pentru funcții favorite

1. Apăsați pe "Favourites".
2. Apăsați pe +.
3. Selectați o băutură.
4. Reglați parametri băuturii.
5. Apăsați pe ☆.
6. Introduceți numele.
7. Apăsați pe "Save".

## 12.2 Setați funcții favorite din Classics sau Coffee World

1. Selectați o băutură din "Classics" sau din "Coffee World".
2. Reglați parametri băuturii.
3. Apăsați pe ☆.
4. Introduceți numele.
5. Apăsați pe "Save".

## 12.3 Modificați funcția favorită

1. Apăsați pe "Favourites".
2. Selectați funcția favorită.
3. Efectuați modificarea.
4. Apăsați pe ✎.
5. Apăsați pe "Save".

## 12.4 Ștergerea funcției favorite

1. Apăsați pe "Favourites".
2. Selectați funcția favorită.
3. Apăsați pe ★.
4. Apăsați pe "Delete".

## 12.5 Sortarea funcțiilor favorite

Puteți modifica succesiunea funcțiilor favorite.

1. Apăsați pe "Favourites".
2. Selectați funcția favorită.
  - ✓ Pe display sunt afișate toate funcțiile favorite, puteți să mutați funcțiile favorite cu degetul.
  - ✓ Aparatul memorează noua succesiune automat.

**Recomandare:** Puteți seta, modifica, șterge sau sorta funcțiile favorite și prin aplicația Home Connect.

---

## 13 Home Connect

Acest aparat poate fi conectat la rețeaua de internet. Conectați aparatul dvs la un terminal mobil pentru a putea opera funcțiile prin intermediul unei Home Connect aplicații, pentru a adapta setările de bază sau pentru a supraveghea starea actuală de operare.

Serviciile Home Connect nu sunt disponibile în toate țările. Accesibilitatea funcției Home Connect depinde de accesibilitatea serviciilor Home Connect în țara dumneavoastră. Mai multe informații pe această temă se găsesc pe: [www.home-connect.com](http://www.home-connect.com). Pentru a putea utiliza Home Connect stabiliți mai întâi conexiunea cu rețeaua dvs. WLAN (Wi-Fi<sup>1</sup>) și cu aplicația Home Connect.

Aplicația Home Connect vă ghidează prin întregul proces de autentificare. Pentru a realiza setările, urmați etapele indicate în cadrul aplicației Home Connect.

---

<sup>1</sup> Wi-Fi este o marcă înregistrată a companiei Wi-Fi Alliance.

**Recomandare:** Respectați, de asemenea, și indicațiile din aplicația Home Connect.

### Observații

- Respectați indicațiile privind siguranța din aceste instrucțiuni de utilizare și asigurați-vă că acestea sunt respectate și atunci când utilizați aparatul prin intermediul aplicației Home Connect în timp ce nu vă aflați acasă.  
→ "Siguranța", Pagina 9
- Comenzile efectuate direct de la aparat au întotdeauna prioritate. În acest timp, nu este posibilă operarea prin intermediul aplicației Home Connect.

## 13.1 Instalarea aplicației Home Connect

1. Instalați aplicația Home Connect pe dispozitivul dumneavoastră mobil.



1

2. Porniți aplicația Home Connect și configurați accesul pentru Home Connect.

Aplicația Home Connect vă ghidează prin întregul proces de autentificare.

## 13.2 Instalarea Home Connect

### Cerințe

- Aplicația Home Connect este instalată pe un dispozitiv mobil.
  - La locul instalării, aparatul recepționează rețeaua locală WLAN (Wi-Fi).
1. Deschideți aplicația Home Connect și scanați următorul cod QR.



2. Urmăriți instrucțiunile din cadrul aplicației Home Connect.

## 13.3 Setări Home Connect

Adaptați Home Connect la necesitățile dvs.

Setările pentru Home Connect le găsiți în setările de bază ale aparatului dvs. Care din setări este afișat pe display, depinde de condiția dacă a fost setată Home Connect și de cea ca aparatul să fie conectat la rețeaua dvs. de internet.

---


<sup>1</sup> Apple App Store și sigla Apple App Store sunt mărci comerciale ale Apple Inc. Google Play și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC.



## Prezentare generală setări Home Connect

Aici găsiți o prezentare generală a setărilor Home Connect și a setărilor de rețea.

Setare de bază	Selecție	Descriere
Home Connect Asistent	Pornire Dezactivarea conexiunii	Adăugare aparat mobil. Deconectați aparatul de la rețea.
WiFi	Pornit Oprit	În cazul în care lipsiți o perioadă mai îndelungată deconectați modulul radio pentru a economisi energie. <b>Notă:</b> În modul de funcționare standby conectat la rețea, aparatul dvs. necesită max. 2 W.
Remote start	Pornit Dezactivat	Pornirea și oprirea pornirii de la distanță la aparat. <b>Notă:</b> Cu aplicația Home Connect este posibilă doar oprirea.
Actualizarea software-ului	-	<b>Notă:</b> Această setare este disponibilă numai la o actualizare a software-ului.

**Notă:** Dacă sunt conectate "WiFi" și pornirea de la distanță pe display apare afișat .

### 13.4 Protecția datelor

Respectați indicațiile referitoare la protecția datelor.

La prima conectare a aparatului dvs. la rețeaua dvs. conectată la Internet, aparatul dvs. transmite următoarele categorii de date către serverul Home Connect (prima înregistrare):

- Identificarea unică a aparatului (constând din codurile aparatului și adresa MAC a modulului de comunicație Wi-Fi înglobat).
- Certificatul de securitate al modulului de comunicație Wi-Fi (pentru securizarea conexiunii din punct de vedere al tehnicii informaționale).
- Versiunea actuală a software-ului și hardware-ului aparatului dvs. de uz casnic.

- Stadiul unei eventuale reveniri anterioare la setările din fabrică.

Această primă înregistrare pregătește utilizarea funcționalităților Home Connect și este necesară abia în momentul în care doriți să folosiți pentru prima dată funcționalități Home Connect.


**Notă:** Luați în considerare faptul că funcționalitățile Home Connect pot fi utilizate doar în legătură cu aplicația Home Connect. Informații referitoare la protecția datelor pot fi consultate în aplicația Home Connect.

## 14 Setările de bază

Puteți regla setările de bază ale aparatului după cum este necesar și puteți accesa funcțiile suplimentare.

## 14.1 Modificarea setărilor

1. Selectați "Settings".
  - ✓ Pe display este afișată lista cu setările.
2. Modificați setarea dorită.
  - ✓ Aparatul memorează setarea automat.

3. Pentru a reveni la pagina anterioară în meniu apăsați pe <.
4. Pentru a părăsi setările apăsați pe .

**Recomandare:** Pentru a accesa informații pe scurt, Apăsați pe .

## 14.2 Prezentare generală Settings

Aici puteți vizualiza o prezentare generală a "Settings".

Language		Setarea limbii.
Home Connect	Home Connect Asistent	→ "Instalarea Home Connect", Pagina 24
Ora		Setarea orei curente sau dacă doriți să fie afișată automat prin Home Connect.
Setări a display-ului	Brightness	Reglarea în trepte a luminozității.
	Clock display	Pornirea și oprirea afișajului orei după deconectarea aparatului.
	Clock	Setarea modului de afișare a orei.
	Reglare	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Reglați orientarea pe orizontală și pe verticală a display-ului.</li><li>■ Setări optimizarea și centrarea afișajului de pe display în funcție de unghiul de vizualizare.</li></ul>
Semnale sonore	Semnalul sonor al tastelor	Pornirea și oprirea tonului.
	Volum sonor	Reglarea în trepte a volumului sonor.
	Semnal sonor	Pornirea și oprirea tonului.
<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului		

	Melodie de start	Pornirea și oprirea tonului emis la pornirea aparatului.
Setarea băuturii	Temperatura de infuzare	Setare temperatură de infuzare.
	Succesiune lapte	Setați succesiunea dintre lapte și cafea.
Appliance settings	Latte Macchiato pauză	Setați pauza dintre debitarea laptelui și a cafelei.
	Illumination	Setarea în trepte a luminozității.
	Dezactivarea automată	Setați durata după care aparatul să se oprească.
	Duritatea apei	Setarea durității apei.
	Recipient pentru lapte <sup>1</sup>	Setați cutia de lapte sau recipientul pentru lapte individual. <b>Notă:</b> Dacă utilizați un recipient pentru lapte standard aparatul îl recunoaște automat.
Customisation	Categorie start	Setarea meniului display după pornire, de ex. "Classics".
Factory settings	Reset the appliance to factory settings?	Resetați setările personale la setările din fabrică.
Demo mode	Mod de operare pentru scopuri de demonstrații	Conectarea sau deconectarea "Demo mode".
Informații privind aparatul	Contor băuturi	Afișarea numărului de băuturi debitate.
	Informații privind curățarea	Afișarea duratei rămase până la următoarea schimbare a filtrului de apă sau a pornirii unui program de service.
	Informații privind versiunea	Afișare informații despre aparat.
	Informații despre rețea	Afișare informații despre rețea.

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

---

## 15 Curățare și îngrijire

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați-l și îngrijiți-l cu atenție.

### 15.1 Compatibilitatea cu mașina de spălat vase

Aici găsiți o vedere de ansamblu ale componentelor pe care le puteți curăța în mașina de spălat vase.


#### ATENȚIE!

Unele componente sunt sensibile la temperaturi mari și pot fi deteriorate dacă se spală în mașina de spălat vase.

- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare a mașinii de spălat vase.

- ▶ Spălați numai componentele adecvate în mașina de spălat vase.
- ▶ Utilizați numai programele, care nu încălzesc componentele peste temperatura de 60 °C.

---

Adecvat: 

- Tavă pentru captare picături
- Capac tavă de colectare pentru picături
- Recipient zaț cafea
- Tăvița pentru tablete
- Recipient pentru lapte cu capac și bază
- Suprafață de depozitare pentru recipient lapte
- Distribuitor de băuturi
- Sistem lapte

Neadequat: 

- Rezervor de apă
- Capacul rezervorului de apă
- Unitate fierbere
- Capac orificiu de evacuare a băuturii
- Capac al camerei de infuzare
- Sertar pentru accesorii
- Recipient pentru boabe
- Capac recipient pentru boabe de cafea

---

### 15.2 Produse de curățare

Utilizați numai produse de curățare adecvate.

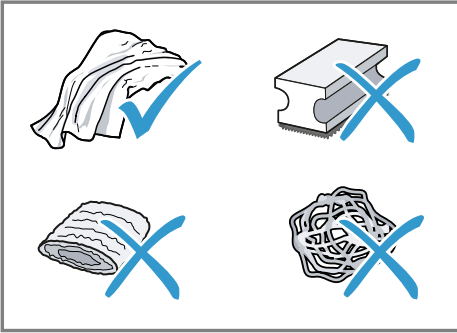
#### ATENȚIE!

Agenții de curățare neadequați pot deteriora suprafața aparatului.

- ▶ Nu folosiți mijloace de curățare ascuțite sau abrazive.
- ▶ Nu utilizați agenți de curățare cu conținut de alcool sau alcool etilic.
- ▶ Nu folosiți niciodată bureți din sârmă sau bureți de vase duri.

Produsele de curățare și agenții de decalcifiere nepotrivii pot deteriora aparatul.

- ▶ Pentru decalcifiere nu folosiți niciodată acid citric, oțet sau agenți pe bază de oțet.
- ▶ Nu utilizați agenți de decalcifiere cu acid fosforic.
- ▶ Utilizați doar tablete de decalcifiere și tablete de curățare special concepute pentru aparat.  
→ "Accesorii", Pagina 17



### Recomandări

- Spălați bine noile lavete absorbante pentru a îndepărta sărurile care s-ar fi putut acumula. Sărurile pot produce depuneri pe suprafața oțelului inoxidabil.
- Îndepărtați întotdeauna imediat reziduurile de calcar, cafea, lapte, soluții de curățare și decalcifiere pentru a preveni formarea coroziunii.

## 15.3 Curățarea aparatului

### ⚠ AVERTISMENT

#### Pericol de electrocutare!

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Nu cufundați niciodată aparatul sau cablul de alimentare de la rețea în apă.
- ▶ Conectorul aparatului nu trebuie să intre în contact cu lichide.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

### ⚠ AVERTISMENT

#### Pericol de arsuri!

Unele piese ale aparatului se înfierbântă puternic.

- ▶ Să nu atingeți niciodată piesele înfierbântate ale aparatului.

- ▶ După utilizare lăsați piesele înfierbântate ale aparatului să se răcească înainte de a le atinge.

1. Curățați carcasa, suprafețele lucioase și panoul de comandă cu laveta din microfibră livrată.
2. Curățați orificiul de evacuare a băuturii cu o lavetă moale și umedă după prepararea băuturii.
3. Clătiți rezervorul de apă cu apă proaspătă și limpede.
4. Dacă aparatul nu a fost folosit o perioadă îndelungată, de exemplu, în timpul concediului, curățați întregul aparat, inclusiv părțile mobile, cum ar fi unitatea de fierbere sau rezervorul de apă.

**Notă:** Aparatul se clătește automat atunci când porniți aparatul în stare rece sau când îl opriți după ce ați preparat cafea. În acest mod, sistemul se curăță automat.

## 15.4 Curățarea tăvii de captare a picăturilor și a recipientului pentru zaț de cafea

Curățați și goliți zilnic tava de captare a picăturilor și recipientul pentru zaț de cafea pentru a evita depunerile. Respectați indicațiile ilustrate în ghidul în imagini de la începutul instrucțiunilor.

→ Fig. **26** - **28**

## 15.5 Curățarea recipientului pentru lapte

Curățați din motive de igienă recipientul pentru lapte cu regularitate. Puteți curăța recipientul pentru lapte în mașina de spălat vase. Respectați indicațiile ilustrate în ghidul în imagini de la începutul instrucțiunilor.

→ Fig. **19** - **22**

## 15.6 Programe de service

Dacă veți introduce sau scoate un filtru de apă sau dacă doriți să curățați aparatul temeinic utilizați programele de service. Aparatul vă va înștiința când trebuie să derulați un program de service, de ex. curățarea.

### ATENȚIE!

Curățarea necorespunzătoare sau neefectuată la timp poate duce la deteriorarea aparatului.

- ▶ Executați imediat procesul de decalcifiere, conform instrucțiunilor primite.
- ▶ Așezați doar tablete de curățare în oala de fierbere a unității de fierbere.
- ▶ Nu introduceți tablete de decalcifiere sau alți agenți în oala de fierbere unității de fierbere.

### Observații

- Pe display este afișat cât a avansat derularea procesului.
- Dacă aparatul este blocat, se poate opera din nou numai după executarea cu succes a procesului de decalcifiere.

**Recomandare:** Pe lângă procesul automat de clătire, scoateți și curățați periodic unitatea de fierbere.

### Utilizarea programelor de service

1. Selectați "Care & maintenance".
2. Apăsați pe "Care & maintenance".
- ✓ Pe display apare o listă.
3. Apăsați pe programul dorit.
- ✓ Instrucțiunile de pe display vă ghidează prin program.

### Prezentare generală programe de service

Aici puteți vizualiza o prezentare generală a programelor de service.

**Notă:** Pe imaginea de start este afișat câte băuturi mai puteți debita până la necesitatea efectuării programului și durata până la aceasta.

INTENZA filter	Introduceți, înlocuiți sau scoateți filtrul de apă.
Cleaning milk system	Clătirea automată a sistemului pentru lapte.
calc'nClean	Combi-nați curățarea și decalcifierea. Eliberați conductele de resturile de calc și de cafea.
Cleaning	Eliberați conductele de resturile de cafea.
Descale	Eliberați conductele de resturile de calc.
Frost protection	În cazul unui transport sau a depozitării goliți conductele pentru a proteja aparatul.
Cleaning brewing unit	Pe display este afișată pas cu pas curățarea optimă a unității de infuzare.
Cleaning beverage system	Pe display este afișată pas cu pas curățarea optimă a porțiunii de scurgere.
	Dacă se întrerupe un program de service, de ex. printr-o pană de curent aparatul va clăti automat. După aceea aparatul este pregătit din nou pentru funcționare.

### Recomandări

- Dacă porniți programele "Descale" sau "calc'nClean" puneți un recipient cu o capacitate de minim 0,5 l la dispoziție.

- Dacă utilizați un filtru de apă se prelungește durata perioadei până când trebuie să efectuați un program de service.
- Puteți compila "Descale" și "Cleaning" prin programul de service "calc'nClean".

## 16 Remediați defecțiunile

Defecțiunile minore pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta unitatea de service, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.

### AVERTISMENT

#### Pericol de electrocutare!

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ În cazul în care cablul de alimentare la rețeaua electrică sau cablul de racordare al acestui aparat se deteriorează, el trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare la rețeaua electrică special, care poate fi achiziționat de la producător sau de la unitățile service abilitate ale acestuia.


Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Home Connect nu funcționează corespunzător.	Sunt posibile diverse cauze. ▶ Accesați <a href="http://www.home-connect.com">www.home-connect.com</a> .
Aparatul distribuie doar apă, nu și cafea.	Recipientul pentru boabe gol nu este recunoscut de aparat. ▶ Umpleți cu boabe de cafea.
	Tubul pentru cafea de la unitatea de infuzare este înfundat. ▶ Curățați unitatea de fierbere.
	Boabele de cafea sunt prea uleioase și nu cad în râșniță. ▶ Bateți ușor recipientul pentru boabe. ▶ Schimbați tipul de cafea. ▶ Nu utilizați boabe uleioase. ▶ Curățați recipientul pentru boabe cu o lavetă umedă.
	Unitatea de fierbere nu este introdusă corect. <b>1.</b> Verificați dacă unitatea de infuzare este introdusă corect și blocată ferm. <b>2.</b> Împingeți maneta roșie de sus în stânga. <b>3.</b> Introduceți capacul camerei de infuzare.
Aparatul nu produce spumă de lapte.	Sistemul pentru lapte este murdar. ▶ Curățați sistemul pentru lapte în mașina de spălat vase.
	Tubul de lapte nu se scufundă în lapte.



<b>Defecțiune</b>	<b>Cauzele și remedierea defectelor</b>
Aparatul nu produce spumă de lapte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Folosiți mai mult lapte.</li> <li>▶ Verificați dacă tubul de lapte este scufundat în lapte.</li> </ul>
	Aparatul are depuneri mari de calcar. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Decalcificați aparatul.</li> </ul>
Sistemul pentru lapte nu aspiră lapte.	Sistemul pentru lapte nu este asamblat corect. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Asamblați sistemul pentru lapte corect.</li> </ul>
	Tubul de lapte nu se scufundă în lapte. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Folosiți mai mult lapte.</li> <li>▶ Verificați dacă tubul de lapte este scufundat în lapte.</li> </ul>
Spuma de lapte este prea rece.	Laptele este prea rece. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Folosiți lapte călduț.</li> </ul>
Aparatul nu distribuie apă caldă.	Distribuitoarul de băuturi este murdar. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Curățați distribuitorul de băuturi în mașina de spălat vase.</li> </ul>
Aparatul nu distribuie nicio băutură.	În filtrul de apă există aer. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scufundați filtrul de apă în apă, cu orificiul orientat în sus, până când nu mai ies bule de aer.</li> <li>2. Introduceți filtrul la loc.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Împingeți ferm filtrul de apă drept în jos în racordul rezervorului.</li> </ul>
	Resturile de agent de decalcifiere înfundă rezervorul de apă. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scoateți rezervorul de apă.</li> <li>2. Curățați temeinic rezervorul de apă.</li> </ol>
Există picături de apă pe baza interioară a aparatului.	Tava de captare a picăturilor a fost scoasă prea devreme. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Scoateți tava de captare a picăturilor abia după câteva secunde după ultima preparare a băuturilor.</li> </ul>
Unitatea de fierbere nu se poate scoate.	Dispozitivul de blocare nu poate fi eliberat, unitatea de fierbere este blocată. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Opriiți aparatul și reporniți-l după 3 minute.</li> </ul>
Râșnița nu pornește.	Aparatul este prea fierbinte. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Decuplați aparatul de la rețea.</li> <li>2. Așteptați 1 oră ca aparatul să se răcească.</li> </ol>

<b>Defecțiuni</b>	<b>Cauzele și remedierea defectelor</b>
Râșnița nu macină boabele de cafea cu toate că recipientul pentru boabe este umplut.	Boabele de cafea sunt prea uleioase și nu cad în râșniță. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bateți ușor recipientul pentru boabe.</li> <li>▶ Schimbați tipul de cafea.</li> <li>▶ Nu utilizați boabe uleioase.</li> <li>▶ Curățați recipientul pentru boabe cu o lavetă umedă.</li> </ul>
Calitate puternic oscilantă a cafelei sau a spumei de lapte.	Aparatul este colmatat. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Decalcificați aparatul.</li> </ul>
Calitate oscilantă a spumei de lapte	Calitatea spumei de lapte depinde de felul laptelui utilizat sau al băuturii pe bază de plante utilizate. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Optimizați rezultatul prin selectarea tipului de lapte sau de băutură pe bază de plante.</li> </ul>
Cafeaua nu este distribuită sau este distribuită doar în picături.	Gradul de măcinare este setat prea fin. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Setați gradul de măcinare mai grosier.</li> </ul>
Cantitatea de umplere setată nu este atinsă.	Aparatul are depuneri mari de calcar. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Decalcificați aparatul.</li> </ul>
	Există aer în filtrul de apă. <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scufundați filtrul de apă în apă, cu orificiul orientat în sus, până când nu mai ies bule de aer.</li> <li>2. Introduceți filtrul la loc.</li> </ol>
	Aparatul este murdar. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Curățați unitatea de fierbere.</li> <li>▶ Decalcificați și curățați aparatul.</li> </ul>
Cafeaua nu este deloc cremoasă.	Tipul de cafea nu este optim. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizați un tip de cafea cu o proporție mai mare de boabe Robusta.</li> <li>▶ Utilizați boabe o prăjire mai intensă.</li> </ul>
	Boabele de cafea nu mai sunt proaspăt prăjite. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Folosiți boabe de cafea proaspete.</li> </ul>
	Gradul de măcinare nu este adaptat la tipul boabelor de cafea. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Setați gradul de măcinare mai fin.</li> </ul>
Cafeaua este prea acidă.	Gradul de măcinare este setat prea grosier. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Setați gradul de măcinare mai fin.</li> </ul>
	Tipul de cafea nu este optim. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizați un tip de cafea cu o proporție mai mare de boabe Robusta.</li> </ul>

<b>Defecțiuni</b>	<b>Cauzele și remedierea defectelor</b>
Cafeaua este prea acidă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizați boabe o prăjire mai intensă.</li> </ul>
Cafeaua este prea amară.	<p>Gradul de măcinare este setat prea fin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Setati gradul de măcinare mai grosier.</li> </ul> <hr/> <p>Tipul de cafea nu este optim.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schimbați tipul de cafea.</li> </ul>
Cafeaua are gust de ars.	<p>Gradul de măcinare este setat prea fin.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Setati gradul de măcinare mai grosier.</li> </ul> <hr/> <p>Tipul de cafea nu este optim.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schimbați tipul de cafea.</li> </ul> <hr/> <p>Setarea temperaturii pentru cafea este la o valoare prea ridicată.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Setati temperatura cafelei la o valoare mai scăzută.</li> </ul>
Zațul de cafea nu este compact și este prea umed.	<p>Gradul de măcinare nu este setat optim.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Setati gradul de măcinare mai fin sau mai grosier.</li> </ul> <hr/> <p>Boabele de cafea sunt prea uleioase.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Utilizați un alt sortiment de boabe de cafea.</li> </ul>
Pe display apare mesajul "Please insert brewing unit."	<p>Unitatea de fierbere nu este introdusă corect.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați dacă unitatea de infuzare este introdusă corect și blocată ferm.</li> <li>2. Împingeți maneta roșie de sus în stânga.</li> <li>3. Introduceți capacul camerei de infuzare.</li> </ol>
Pe display apare mesajul "Please fill the water tank." deși rezervorul de apă este plin.	<p>Rezervor de apă este introdus incorect.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Introduceți corect rezervorul de apă.</li> </ul> <hr/> <p>În rezervorul de apă există apă cu dioxid de carbon.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă de la robinet.</li> </ul> <hr/> <p>Indicatorul de nivel este agățat într-o poziție fixă în rezervorul de apă.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scoateți rezervorul de apă.</li> <li>2. Curățați temeinic rezervorul de apă.</li> </ol> <hr/> <p>Filtrul de apă nou nu a fost clătit conform instrucțiunilor.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clătiți filtrul de apă conform instrucțiunilor.</li> <li>2. Puneți filtrul de apă în funcțiune.</li> </ol> <hr/> <p>Există aer în filtrul de apă.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Scufundați filtrul de apă în apă, cu orificiul orientat în sus, până când nu mai ies bule de aer.</li> <li>2. Introduceți filtrul la loc.</li> </ol>

<b>Defecțiune</b>	<b>Cauzele și remedierea defectelor</b>
Pe display apare mesajul "Please fill the water tank." deși rezervorul de apă este plin.	Filtrul de apă este vechi. ▶ Introduceți un filtru de apă nou.
	Depunerile de calcar din rezervorul de apă înfundă sistemul. <b>1.</b> Curățați temeinic rezervorul de apă. <b>2.</b> Porniți programul de decalcifiere.
Pe display apare mesajul "E61: Please clean brewing unit."	Unitatea de fierbere este murdară. ▶ Curățați unitatea de fierbere.
	Mecanismul unități de fierbere are o mobilitate redusă. ▶ Curățați unitatea de fierbere.
Pe display apare mesajul Tensiune incorectă.	Persistă probleme la alimentarea cu tensiune. ▶ Utilizați aparatul doar la 220 - 240 V.
Pe display apare mesajul Reporniți aparatul.	Aparatul are o defecțiune. <b>1.</b> Poziționați întrerupătorul principal pe  și așteptați 60 secunde. <b>2.</b> Poziționați întrerupătorul principal pe I.
Pe display apare foarte des mesajul calc'nClean.	Apa dedurizată mai conține mici cantități de calcar. <b>1.</b> Introduceți un filtru de apă nou. <b>2.</b> Setări duritatea apei în mod corespunzător.
	Ați folosit un agent de decalcifiere greșit sau prea puțin. ▶ Utilizați doar tablete adecvate pentru decalcifiere.
	Programul de service nu a fost efectuat complet. ▶ Porniți programul de service "Special rinsing step I". → "Programe de service", Pagina 30

## 17 Transport, depozitare și eliminare

### 17.1 Activați protecția anti-îngheț

Protejați aparatul de îngheț în timpul transportului și depozitării.

#### ATENȚIE!

Resturile de lichid din aparat pot deteriora aparatul în timpul transportului sau depozitării.

- ▶ Goliți sistemul de tuburi înainte de transport sau depozitare.
1. Executați programul "Frost protection".  
→ *"Prezentare generală programe de service", Pagina 30*
  2. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

### 17.2 Predarea aparatului vechi

Datorită reciclării ecologice se pot folosi materii prime valoroase.

1. Scoateți ștecherul cablului de racordare la rețea din priză.
2. Separați cablul de alimentare.
3. Eliminați în mod ecologic aparatul.

Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice

vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

## 18 Serviciul clienți

Piese de schimb originale, relevante pentru siguranță, conform Regulamentului corespunzător referitor la designul ecologic se procură de la unitatea noastră de service abilitată, pentru o durată de minim 7 ani de la punerea în circulație în interiorul Spațiului Economic European.

**Notă:** Reparațiile efectuate de personalul din cadrul unității de service abilitate în cadrul perioadei de garanție acordate de producător, în condițiile impuse de acesta, sunt gratuite.

Pentru informații detaliate despre perioada și condițiile de garanție din țara dumneavoastră, adresați-vă serviciului de asistență pentru clienți, distribuitorului local sau accesați site-ul nostru web.

Dacă apelați la Serviciul pentru clienți, trebuie să menționați numărul de identificare a produsului (E-Nr.), numărul de fabricație (FD) și numărul de ordine (Z-Nr.) al aparatului dvs. Datele de contact ale serviciului pentru clienți le găsiți în lista atașată a unităților de service pentru clienți sau pe pagina noastră de internet.

## 18.1 Număr de produs (E-Nr.), număr de fabricație (FD) și număr de ordine (Z-Nr.)

Numărul produsului (E-Nr.), numărul de fabricație (FD) și numărul de ordine (Z-Nr.) se găsesc pe plăcuța de tip a aparatului.

Pentru găsi rapid și ușor datele aparatului dvs. și numărul de telefon al serviciului pentru clienți le puteți nota undeva să le aveți la îndemână.

## 19 Date tehnice

Tensiune	220– 240 V ~
Frecvență	50 / 60 Hz
Valoare de conectare	1500 W
Presiune statică maximă a pompei	20 bar
Capacitate maximă a rezervorului de apă (fără filtru)	2,2 l
Capacitate maximă a recipientului pentru boabe de cafea	400 g
Lungimea cablului de alimentare	170 cm
Înălțime aparat	45,5 cm
Lățime aparat	59,4 cm
Adâncime aparat	37,7 cm
Greutate, gol	20,6 kg
Tipul rășniței	Ceramică

Acest produs are surse de iluminare din clasa de eficiență energetică D și F. Sursele de iluminare sunt disponi-

bile ca piese de schimb și trebuie înlocuite numai de personal de specialitate calificat.

## 19.1 Informații despre software-ul gratuit și Open Source

Acest produs conține componente de software, care sunt licențiate de deținătorii drepturilor de autor ca software gratuit sau Open Source.

Informațiile corespunzătoare privind licența sunt stocate în aparatul electrocasnic. Accesul la informațiile corespunzătoare privind licența este disponibil și prin intermediul aplicației Home Connect: „Profil -> Mențiuni legale -> Informații privind licența”.<sup>1</sup> Puteți descărca informațiile privind licența de pe site-ul web al produsului de marcă. (Căutați pe site-ul web al produsului dumneavoastră modelul dumneavoastră de aparat și alte documente.) Alternativ, puteți solicita informațiile corespunzătoare de la osrequest@bshg.com sau de la BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, D-81739 München.

Codul sursă este disponibil la solicitare.

Vă rugăm să trimiteți solicitarea la osrequest@bshg.com sau BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, D-81739 München.

Subiect: „OSSREQUEST“

Costurile pentru procesarea solicitării se facturează. Această ofertă este valabilă timp de trei ani de la data achiziționării, respectiv cel puțin pentru perioada în care oferim asistență și piese de schimb pentru aparatul corespunzător.

<sup>1</sup> În funcție de dotările aparatului

## 20 Declarație de conformitate

Prin prezenta, BSH Hausgeräte GmbH declară că aparatul cu funcționalitate Home Connect este în conformitate cu cerințele de bază și cu celelalte dispoziții relevante ale directivei 2014/53/EU.

O declarație de conformitate RED detaliată este disponibilă pe internet, pe site-ul web [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com), la

pagina de produs a aparatului dvs., în secțiunea destinată documentelor suplimentare.



Bandă de 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz): max. 100 mW  
 Bandă de 5 GHz (5150-5350MHz + 5470-5725MHz): Max 200mW

	BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	EL	ES
	FR	HR	IT	CY	LI	LV	LT	LU	HU
	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI
	SE	NO	CH	TR	IS	UK (NI)			

5 GHz WLAN (Wi-Fi): Numai pentru utilizare în spații interioare.

AL	BA	MD	ME	MK	RS	UK	UA
----	----	----	----	----	----	----	----

5 GHz WLAN (Wi-Fi): Numai pentru utilizare în spații interioare.



## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**



## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

### **BSH Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

A Bosch Company



**8001277468** (030616)

ro